

# NYIKOLAJ GUMILJOV VERSEI

BAKA ISTVÁN FORDÍTÁSÁBAN

## **TARTALOM**

<b>SZONETT</b>
<b>HALÁL</b>
<b>HIÉNA</b>
<b>KÁIN UTÓDAI</b>
<b>A MENNYORSZÁG KAPUJA</b>
<b>DON JUAN</b>
<b>AZ ESTE</b>
<b>ÁDÁM ÁLMA</b>
<b>TÖREDÉK</b>
<b>ÖRÖKLÉT</b>
<b>KÁPRÁZAT</b>
<b>TURKESZTÁNI TÁBORNOKOK</b>
<b>A TÉKOZLÓ FIÚ</b>
<b>ANNYENSZKIJ EMLÉKÉNEK</b>
<b>HÁBORÚ</b>
<b>RÉGI UDVARHÁZAK</b>
<b>FRA BEATO ANGELICO</b>
<b>JAMBUSOK</b>
<b>MADÁR</b>
<b>A PADOVAI DÓM</b>
<b>ÚJRA A TENGER</b>
<b>ÉLTEM FELÉT NEM VÉGIGÉLTEM</b>
<b>NYOLCSOROS</b>
<b>ESTE</b>
<b>BETEGEN</b>
<b>FÁK</b>
<b>ANDREJ RUBLJOV</b>
<b>TERMÉSZET</b>
<b>ÉN ÉS ÖN</b>
<b>MUZSIK</b>
<b>AZ ÉSZAKI TENGAREN</b>
<b>ŐSEMLÉKEZET</b>
<b>SZAMOTHRAKÉI NIKÉ</b>
<b>TELEFON</b>
<b>DÉL</b>
<b>EMLÉKEZET</b>
<b>AZ IGE</b>
<b>A LÉLEK ÉS A TEST</b>
<b>PERZSA MINIATÚRA</b>
<b>HATODIK ÉRZÉK</b>
<b>ELTÉVEDT VILLAMOS</b>
<b>RÉSZEG DERVIS</b>
<b>VÖRÖS-TENGER</b>
<b>DAHOMÉY</b>
<b>NIGER</b>
<b>A KÍNAI VERSEK-CIKLUSBÓL - A TERMÉSZET</b>
<b>A KÍNAI VERSEK-CIKLUSBÓL - UTAM</b>
<b>KÉT ÁDÁM</b>
<b>A SOK-SOK ÉGITEST KÖZÜL</b>
<b>A VÉNUSZ MESSZI CSILLAGÁN</b>
<b>AKROSZTICHON</b>
<b>NATÚRA</b>
<b>BAKA ISTVÁN: GUMILJOV A CSEKÁBAN</b>

## SZONETT

Mint konkvisztádor, vaspáncélba bújva,  
E földön könnyű szívvel járok én,  
Hol édent lelve kertek lágy ölén,  
Hol éjlő mélységek fölé hajolva.

Ködöt dagaszt csillagtalan borúja  
A mennynek... ám vidít a vak remény,  
S hiszek derengő csillagomban, én,  
A konkvisztádor, vaspáncélba bújva.

S ha ezen a világon nem lehet  
Széttörni az utolsó láncszemet,  
Hát jöjjön a halál, akármiféle!

Megvívok véle, és ha végzetem  
Lesújt reám, talán halott kezem  
A kék liliomot letépi végre.

## HALÁL

Sápadt arccal, hamuszín ruhában  
Jössz felém, szelíd szemű leány.  
Nem ilyenek láttalak korábban,  
Kürtök, csengő kardok évadán.

Aranylóan-mámoros, robogtál,  
Kitakarva fénylő kebledet.  
Vérszínű ködökbe hasítottál  
Utat, mely a mennyekbe vezet.

Mint az örök szomjú Asztreiának,  
Mély volt és csodás tekinteted.  
És a vér is sebesebben áradt,  
S izmosabbak lettek a kezek.

Más vagy mostan, de tebenned én e  
Régi álmomat felismerem.  
Csalogattál mennyek énekével,  
S megtaláljuk egymást odafenn.

## HIÉNA

Ahol a Nílus hömpölyög az éjben,  
Hol csak madár jár és csapong a lepke,  
A bűnös, ám csodás királyi némbér  
Alussza síri álmát, elfeledve.

Káprázatot hint szét a sűrű éj a  
Vidéken, kárhozott szirén a holdja,  
S jó sápatag ködökben egy hiéna,  
Barlang-vacokból előlopakodva.

Otromba és dühödt minden nyögése,  
Nézése csüggeteg, baljóslatú, vad,  
S ijesztő fogsora fenyegetése  
Rózsás-fehér márványlapján a sírnak.

„Tekints reám, hold, ostobák szerelme,  
S ti csillagok, ti karcsú látomások,  
S te ében Nílus, vizeid terelve,  
S ti pillangók, madárrajok, virágok!

Nézzétek mind, a szörzetem hogy áll föl,  
Szememben mily gonosz tűz lángja gyullad!  
Nem vagyok-é ugyanolyan királynő,  
Mint az, aki e kövek alatt szunnyad?

A szíve telve volt csalással, és a  
Szemöldöke, ha felvonta, halált szórt.  
Akárcsak én, hiéna volt, hiéna,  
Éppúgy megrészegült a vér szagától.”

Ijedt kutyák vonítanak az éjben,  
A kunyhóban gyerek zokog, s az apja,  
A fellah felriad, s komor dühében  
Vad ostorát a szöggről leakasztja.

## KÁIN UTÓDAI

Nem hazudott a bús-szigoru szellem,  
Kinek a hajnalcsillag ad nevet,  
Mondván: „Ezen gyümölcstől istenek  
Lesztek, s mit számít büntetés a mennyben.”

Ifjoknak megnyílt minden út a térben,  
Az agg tilos dologba foghatott,  
A szűz érett gyümölcsöket kapott,  
És egyszarvú bújt hozzá hófehéren.

De mért hajlunk meg elgyengülve mi,  
És hisszük, elfelejtett Valaki,  
A hajdani kísértéstől riadtan,

Ha akaratlanul két gyenge ágat,  
Fűszálat, két botocskát, zsenge szárat  
Egy kéz egymásra tesz kereszt alakban?

## A MENNYORSZÁG KAPUJA

Nem zárták be hét gyémántpecsétesen  
A Mennyország örök kapuját,  
Nem vakít csalóka tündöklése sem,  
És helyét se tudja a világ.

Falban ajtó, réges-régen elhagyott,  
Semmi más, csupán mohos kövek,  
Mint hivatlan vendég, vén koldus topog  
Ott, s övéen egy kulcsesomó fityeg.

Lovagok ügetnek arra, vértések,  
Harci kürt rikolt, ezüst csörög,  
S Pétert, a kapust, nem látja senki meg,  
Bár apostolok közt legdicsőbb.

Ábrándoznak: „Ott, hol Krisztus sírja van,  
Tárul majd ki elibénk a menny,  
S a megígért óra zendül hangosan,  
Fenn, a szentséges Tábor-hegyen.”

Lassan így vonulnak, rémes-rangosan,  
Harsányan rikong a büszke kürt,  
S Péter, mint egy koldus, áll toprongyosan,  
Sápadt arccal az ajtó előtt.

## **DON JUAN**

Bennem kevély és egyszerű a vágy:  
Csónakba szállni, nyeregbe ugorni,  
S kijátszva ezt a lomha kort, robogni,  
Apolva új s új ajkak bíborát.

S megtérni Krisztushoz, ha már lejárt  
Időm, hamut csak ősz fejemre szórni,  
A súlyos vaskereszttől meghajolni,  
S mormolni szemlesütve szent imát.

Míg egyszer egy vad orgián, ocsúdva,  
Mint sápatag lunátikus, kit útja  
Csendjében elfogott a rettenet,

Rádöbbenek: porszemként csak lebegtem,  
Mert asszony nem szült nékem gyermeket,  
S férfit soha testvérnek nem neveztem.



## AZ ESTE

Még egy megunt napom letelt,  
Fölösleges minden csudája!  
Gyöngéd árnyak, ti jöjjetek,  
Öltöztessétek lelkemet  
Gyönggyel kivarrt aranyruhába.

S te eljöttél... Elűzted a  
Vészmadaraimat - a búmat.  
Ó, nagy királynő, éjszaka,  
Meg nem torpantja senki a  
Győzelmes lépteit sarudnak.

A csillagokból csönd pereg,  
A hold a karkötőd világa,  
S álmomban újra rálelek  
A honra, mely ígértetett -  
Az elsíratott boldogságra.

## ÁDÁM ÁLMA

Daloktól, táncától elfáradva Ádám  
Elszunnyadt s éppen a Tudás Fája alatt,  
Fölötte csillagok gyúlnak, sugárzanak,  
És lila árny fut át a rét virányán,  
És alvó lelke száll smaragdmezők felett,  
De baljóslatú és zord álom lepte meg.

Azt látja: lángolón az angyal kardja  
Őt és a kedvesét bökdösve úzi ki  
Az édenből oda, hol hóvihar süvít,  
Hol semmi sincs, mi testüket takarja...  
Akár az állatok, tákolják vackukat,  
S táplálékot nekik bunkó s parittyá ad.

Betegség s munka otthona... De itten  
A kedvesével ő először egyesül.  
Évái - anyai öröm s kínok, ha szül,  
Övé - az ásó megművelni mindent.  
A Föld szolgálaként, durvák, de szépek ők:  
Zárt ajkak s összevont-komor szemöldökök.

Ímé, új emberek... az ajkuk élesebb,  
Nem csillog a szemük, nevetni egy se tud,  
Káin vadász, erős, - a vad hiába fut,  
És Ábel olivát és mézet gyűjtöget.  
De nekik az atya parancsa mit sem ér,  
S rettegve bújik a testvérgyilkos fivér.

Ádám sok mindent lát megzavarodva:  
Lélekölő, szilaj kicsapongásokat,  
Biztos hajót keres, mely menedéket ad,  
S épít megint, magát megmakacsolva,  
A lomha pór s lovas, ki vérszomjjal teli...  
De szőlőskertjeit az Úr védelmezi.

Zablát vetett a féktelen folyókra,  
És egyensúlyra lelt az éber gondolat,  
És héjaként lebeg a felhős ég alatt,  
A lomha föld ércikincsét elrabolja,  
Békében-csendesen könyvtárak őrizik  
A költők énekét s hitek rejtélyeit.

S varázsos éjeken, hozzá leszállva  
Magukhoz ölelik a légi szilfidek,  
S megbántott elemi és csillagszellemek  
Szolgálják őt, bosszúra vágyva.  
S napos sziklák felé, örvénylő áron át,  
Vonszolják delfinek törékeny csolnakát.

És vonzza őt a víg s veszélyes játék,  
Hajózni s lelni új, csodás országokat,  
Bejárni, esztelen, farkascsapásokat,  
S a síkot látni hegycsúcsokra hág még,  
Hol szűk ösvényeken a kecske mélybe hull,  
Elébe illatos, rőt rózsaszál konyul.

Szereti, ha szobornak szánva vágják  
Vésők sikongva szét a márványtömböket,  
S a rózsás-szűzies hajnali hideget,  
S az ifjú női arc szelíd oválját, -  
S szereti, ha a vásznon futkosó ecset  
Nyomában a világ is lágyabb, fényesebb.

Elfárad - s ekkor föltekint az égre,  
Szentségtelen s vak az ember tekintete:  
Ott, amit alkotott örökre istene,  
Ragyog a csillagsátor tiszta fénye.  
Szentséges éjeken megbékélt és nyugodt,  
És térdet hajt, mivel az Úrról álmodott.

Fényes vendégként gondolatra, újra,  
Vár egyre - küldje már a rózsás messzeség!  
S velük, mint új csillagrajok, kigyúl a még  
Nem ismert eszmék szenvedélye, búja,  
A művészet bukott álmok, szent borzadály,  
Előérzet, mitől a szív sajogva fáj.

S Isten játékszere, a jámbor Éva,  
Valaha gyermek és hajnalfény valaha,  
Most nőtény tigris, és baljósan villan a  
Gyöngysor nyakán; nincs pajkosság, se tréfa;  
Vihar, vér, szenvedély előhírnöke lett,  
Kéjt adva is kevély, ki koldussá tehet.

Enged a szem arany káprázatának,  
De az aranyban éj erői rejlenek,  
Előidézik a szentségtöréseket,  
Méreggel töltve testvéri kupákat,  
Jól egyik sem lakat, csak kínoz és kacag,  
Üvöltést és nyögést, dühöt tanítva csak.

A férfi küzd vele. Most kígyó-aljas,  
Behálózta a nőt csábításaival.  
Ím, Éva - romlott nő, aki magára vall,  
Ím, Éva, - szent, jámbor szemű, nyugalmas.  
Hol hold leánya ő, hol földi, ideleenn,  
De mindig s mindenütt idegen, idegen.

És végül már oly végtelen kifáradt,  
Fáradt nevetni és zokogni céltalan,  
Mint hattyúraj, a sok-sok század úgy suhan,  
Se dal, se játék, rég fülét bezárta;  
Nyugodtan s komoran márvány sziklákra állt,  
S fáradtak istenét, szólítja a Halált:

„Tudd meg tőlem, te Áldott, mit szeretnék:  
A föld síkságain, a földi tengeren,  
És alkonypíru, bús, elárvult szívemen  
Hintsd pusztuláshozó italodat szét!  
Őrületség, félelem - harcoltam véletek.  
Hadd legyen újra por, ki porból vétetett!”

S bíborszín csóvját lengetve lassan,  
A föld felé kék üstökös közeledett,  
S megfájdult a szeme Ádámnak, s megijedt,  
S agyában nőtt a dörgés szakadatlan.  
Forgott előtte lángörvényü fürgeteg,  
Megrándult, fölkiáltott... és felébredett.

Jobbra a Tigris tajtékzik ragyogva,  
Balra a zöldes Eufrátész kanyarog,  
A völgy ezüstösen tündöklök és ragyog,  
Játékra csábít, árnyas zátonyokra,  
És a tavaszi kertből Éva hívja őt:  
„Fölébredtél megint... Ádám, úgy örülök!”

## TÖREDÉK

Mondá Krisztus: „Boldogok a szegények,  
A vakok, nyomorékok s koldusok mind,  
A csillagok fölé emelem őket,  
A mennyország lovagjaivá tészem,  
És nevezem dicsők közt legdicsőbbnek...”  
Jó! Ám legyen! De mi lesz majd azokkal,  
Akiknek gondolataival élünk,  
Kiknek neve számunkra tette hívás?  
Ők nagyságukat mivel válthatják meg,  
Az egyensúly hogyan fizet meg nekik?  
Vagy Beatricéből prostituált lett,  
Süketnémává a nagy Wolfgang Goethe,  
És Byron utcai bohóccá... Ó, be szörnyű!

## ÖRÖKLÉT

Zárt folyosóján a napoknak,  
Hol még a mennybolt is nyomaszt,  
Perc-létemből nézek korokba,  
De várom a Szombatomat.

Midőn a lélek izgatott, vak  
Tévelygésének vége lesz...  
Ó, nap, melyen látok s tudok majd  
Különös dolgokat, siess!

Mindent, mi zaklatott, megértve,  
Új, másik lelket is lelek.  
S áldom az utat, mely a férgek  
Saratól a Napig vezet.

És az, ki dörgéstől kísérve  
És jámbor csöndben jött velem,  
Ki gyönyöreim elítélte  
S elnézte bűnöm kegyesen,

Tanított harcra, hallgatásra,  
Elárult ősi titkokat, -  
Botját letéve, fordul hátra,  
S „Megérkeztünk” - ezt mondja csak.

## KÁPRÁZAT

Karszékembe ereszkedem,  
És eltakarva a szemem,  
Soká, nagyon soká sirok még,  
Idézve az estéket ott,  
Hol nem gyötörtek tegnapok,  
S nem nyomasztott a kötelesség;

S idézem a tenger fokát,  
S hol a magányos ciprus állt,  
S jószágos Husszein barátom,  
Amint nyugalmasan mesél,  
Ha már leszállt a sűrű éj,  
S a ciprust, kert tavát se látom.

S Bagdad hatalma újra él,  
És Szindbád új utakra kél,  
Vad démonokkal száll vitába,  
S Egyiptom földjéről hajók  
Indulnak, mind kincessel rakott,  
Baszra csodás-szép városába.

Kereskedői módosak,  
De nem, nem a haszon miatt  
Járják a pusztát és a tengert;  
Ó, Rok madár, te nagy talány,  
Nem messzi szigeted talán,  
Amely vezérlő csillaguk lett?

Vezetted a hajósokat,  
Dzsinn- és toportyánlakta vad  
Barlangokba - sérelmük ősi;  
S mentek hidakon át, szelid  
Bokrok közt Harun-al-Rasid  
Víg lakomáján elidőzni.

A tiéd voltam valaha,  
Alázatos zarándok a  
Nyugalmas és kegyes vidéken;  
Ahol Husszein fogadott,  
Kertekben rózsalugasok,  
Szmirnában - réges-régi révben.

Valamikor... Uram, ma, ím,  
Mily tiszták s kínzók álmaim!  
Csak üssetek sebet szívembe!  
Karszékembe ereszkedem,  
És eltakarva a szemem,  
Siratlak téged, ó, Levante!

## TURKESZTÁNI TÁBORNOKOK

Hol vendéghad zsibong, örül  
A bálnak, s minden csupa pompa  
Oly furcsa nézni a körül  
Álló öreg tábornokokra.

Fénylő szemek, szelíd szavak,  
Szemöldök-ívek, őszre váltak,  
Nekünk semmit sem vallanak  
Arról, amit elmondhatnának.

S úgy tetszik, hogy régóta már,  
Dendik s előkelő urak közt,  
Feledték, hogy legenda száll  
Róluk, hőstetteikről költött.

Feledték bús napok sorát,  
Az éji riadót: „fegyverbe!”  
A puszták szíkes bánatát  
S tevéket, lomhán lépegetve;

Az elpusztított századot,  
Mely nem tért vissza a csatából,  
Kinderlit és Ucs-Kudukot  
S Híva felett a cári zászlót.

Elfelejtették? Nem! Hiszen  
Emlékük ébred újra s újra,  
S elhomályosodik a szem,  
Ha visszagondolnak a múltra.

„Hogy van?” - „A lábam hasogat.”  
- „Podagra”- „Nem, a régi seb még.”  
S már tűz a turkesztáni nap,  
Sóvárgó vágyat kelt az emlék.

S azt mondták nekem, hogy azok  
A veteránok mindahányan,  
Watteau- és Greuze-másolatok  
Között, hol puha szék, divány van,

Nem rejtik ócska ágyukat,  
Mely akkor, ott szolgálta őket,  
És szívüknek nyugtot nem ad,  
Idézve a nehéz időket.



## A TÉKOZLÓ FIÚ

### 1

Nincs ehhez fogható ház az egész világon!  
Tömjén van benne, könyv, imádság és virág!  
De lásd be, jó atyám, én mégis másra vágyom:  
A földön sok a könny, de várnak még csaták.

Atyám, talán azért születtem s nőttem én fel,  
Ki izmos, szép vagyok, s a vérem bizsereg,  
Hogy diadalaim zsoltárokra cseréljem,  
S én magasztaljak és ne engem a tömeg?

Gyermek már nem vagyok; a tömjénfüstölőnek  
Egy-egy lengése csak a jámborság s a gőg,  
S meg nem alázkodik Péter János előtt, de  
Az oroszlán sem a szelíd bárány előtt.

Engedd meg, s én a te javaid szaporítom,  
Te sírsz a bűnösön, bennem harag terem,  
Testvéri csókra a vadat tűzzel tanítom,  
Kardom megbékülést s szabadságot terem.

Megújul a világ, úgy tárul énelébem,  
Vezérként hirdetem az Úr dicső nevét...  
Ó, mily öröm! Milyen lázongva zeng a vérem!  
Engedj el, jó atyám... Holnap reggel... ma még!

### 2

Az oszlopcsarnokon túl mily rózsás a mennybolt!  
Mily víg gályák lepik a Tiberis vizét!  
Hát hozzatok nekem táncosnőket Szidónból,  
S Szmirnából, Tíruszból... zengjék Venus nevét.

Bort és virágokat, áradjon drága illat...  
Fővárosunk vidám, mind ünnepeljetek!  
Hol vagytok, cimborák, Petronius és Cinna?  
Salve, amici, lám, ti is megjöttetek!

Jertek, vár rátok a kerevet és a párna,  
S rózsáim száza mind lányorcaként terem,  
Emlékeztek talán atyám feddő szavára,  
Azért küldött, hogy a földet jobbra tegyem.

De e világ színén, hol pillanatnyi minden,  
S múlandó-kétes a római tudomány,  
Az illetlen ruha a bűn, más semmi sincsen,  
S elegáns unalom - ez az erény csupán.

Petronius, miért fintorogsz? Kössenek fel,  
Ha szirakúzai borom nem jó neked!  
Te, Cinna, mit nevelsz? Új szolgám kancsal szemmel  
S szűk koponyával, ő mulattat tégedet?

Elhúztam a dögöt, a nád közé bedobva,  
S korpával megettettem az öszvéreket,  
Gazdám, éhes vagyok, úgy kellene e korpa,  
Könyörgök, légy kegyes, juttass egy keveset!

Pajtád mögött kupac széna penészlík régen,  
A marhák nem eszik, a lovaknak se kell.  
Gazdám, ha engeded, megcsókolnálak térden,  
Én elkészíteném belőle fekhelyem.

Vakítja a szemet a sós ízű verejték,  
A végkimerülés roskasztja béresed...  
Ó, ha csak egy napig a vackomon hevernék...  
Gazdám, ne verj! Mutasd a munkát, mit tegyek.

Narancsok százai kertjében jó atyámnak -  
Mint végtelen delek, vöröslik aranyuk.  
Szüretelik a szép leányok s nagy kosárba  
Gyűjtik, s mindent betölt szerelmesen daluk.

S fiára gondol ott és virraszt éjszakánként  
Az ősz szakállu agg, és bú emészti őt...  
Elébe lépek és megszólítom: „Atyám, én  
Bűnös vagyok előtted és az Úr előtt.”

És örömet talál, keserű bár a lelkem:  
Ez itt a kert, de én belépni nem tudok.  
Emlékszem... három éves voltam... és e kertben  
Loholva fűgén, rókámmal versenyt futok.

Felnöttem hát! Tapasztalt lettem drága áron,  
Sokat vesztettem, és sok volt a gyötremelem...  
De bánat-tengerek se mossák el barátom  
Képét - első vadam sosem feledhetem.

A kerten túl sok büszke boltozat magaslik,  
A ház - hol láng lobog az ősi tűzhelyen,  
S úgy tetszik, nagyra nőtt minden, s még magasabb itt,  
Míg kószáltam duhaj úrként vagy nincstelen.

Ünnep van épp: a fémedények csengenek,  
A nyárson borju sül, tésták pirosnak,  
Nővérem lép elő, csodás leányt vezet,  
Ki rózsák közt, fehér menyasszonyként halad.

Utánuk jó atyám... mit mondjak néki végre,  
Vagy újra céltalan utakra lépjek én?  
Felismert... Rám talált... Elindult már elébem...  
S az ünnep és e szép menyasszony... tán enyém?!

## ANNYENZKIJ EMLÉKÉNEK

Ki megdöbbenő lázalom-dalokkal  
Az elménk mélyébe hatolt,  
Utolsó hattyú Cárszkoje Szelóban  
Innokentyij Annyenzkij volt.

Emlékszem jól: a dolgozósobába  
Félénken léptem untalan,  
Hol a már őszülő poéta várta  
A jöttöm udvariasan.

Pár mondat különös varázslatával  
(Úgy mondta, mint mellékeset)  
Vetette titkos ábrándok honába  
Elbűvölt, gyöngé lényemet.

Ó, azok a homályba hulló tárgyak  
S varázsos parfümillatok,  
S a hang, mely gyöngéden s baljósra válva,  
Már verseiből olvasott!

Valami sérelem szólt bennük sírva,  
Bronz kongott, zápor zuhogott,  
S a falról Euripidész profilja  
Szemembe tűzve vakított.

... Ismerem a padot a parkban; látták  
Gyakorta üldögeálni ott,  
Nézte, a fasor bíbor aranyán át  
A messzi kékség hogy ragyog.

Ott alkonyatkor félelmes, de szép is,  
Ködön márványlap fénylik át,  
S egy nő, mint félénk zerge, futva mégis  
Járókelők elébe vág.

Néz rájuk és zokogva énekelget,  
Dalolva sír, de nincs vigasz,  
Nem értve, hogy mindez mit is jelenthet,  
Csak érezvén, hogy ez se az.

Csobog a víz, a zsiliphez csapódik,  
Nyirkos, fűillatú homály,  
És elhaló a Cárszkoje Szeló-i  
Utolsó múzsa hangja már.

## HÁBORÚ

Mint a kutya, súlyos láncát tépve,  
Az erdőn túl géppuska ugat,  
Srapnelek zümmögnek, mint a méhek,  
Mind pirosuló méz után kutat.

És a „hurra” messziről - akárha  
Aratódal zeng a réteken.  
Vélheted: falvakra béke száll ma  
Istenáldott, csendes estelen.

És valóban háborúnk sugárzó  
S szent ügy Istenünk színe előtt.  
Állnak szárnyas, tündöklő szeráfok  
A harcosok sora mögött.

Munkásaid, akik áthaladnak  
A mezőkön, vértől mocskosan,  
Kik hőstettet vetnek és aratnak  
Dicsőséget, őket áldd, Uram!

Mint muzsik, ki a faekére görnyed,  
Mint ki búsul s hozzád esdekel,  
Szívük éppúgy lángol most előtted,  
Égő gyertyaként olvadva el.

De, Uram, erőt s a győzedelmes  
És királyi órát annak add,  
Aki a leverthez így szól: „Kedves,  
Jöjj, fogadd testvéri csókomat!”

## RÉGI UDVARHÁZAK

Kétszintes házak, már mind megrogyó,  
És pajták, jószágudvarok,  
S a vályunál libák fontoskodó  
Gá-gája szüntelen gagyog.

Kertekben rózsá, sarkantyúvirág,  
Kárászlakott halastavak, -  
Rejtélyes földeden, orosz hazánk,  
Ó udvarházak állanak.

Olykor delente zúg a rengeteg,  
Szó hallik, fel nem fogható,  
S a hang alapján azt sem értheted,  
Ember vagy erdei manó.

Olykor dalolva jó a körmenet,  
Harangok kongnak szilajon,  
A nép fut - a folyón megérkezett  
A faluba a szent ikon.

Oroszhon Istenről ábrándozik,  
S tűzről - füstjében angyalok...  
Zászlók előtt hittel hajolva, itt  
Élik, mit múltjuk meghagyott.

A vendég új zekéjében feszít,  
És büszkén a szalonba lép.  
Tizenhétéves lánya követi,  
Lehajtva szőke kis fejét.

„Bár Natasámnak hozománya nincs,  
Éhenkórászé nem lehet.”  
A lány szeme elhomályosodik,  
S parányi ökle megremeg.

„Apám nem engedi... az esküvőt  
El kell halasztanunk ma még.”  
Tán rossz a tóban, ott a ház előtt?  
Élnéd a sellők életét.

Tavaszi sóvárgások idején  
Táncolnak égi fellegek,  
S megszedül tőlük ifjú, lány s a vén,  
Emésztő vággyal telve meg.

De az öregnek aranykupolás,  
Fehér kolostor juthat itt,  
A lánynak meg sátáni csábítás,  
Amely ürességbe taszít.

Ó, zord varázslónő, Oroszhonom,  
Elveszed, ami a tied.  
Fussak? De újra vágyom-e vajon,  
Vagy élhetnék-e nélküled?

Az amulettektől se válhatok.  
Fortuna kereke, ne fuss!  
A polcon, ott, ahol a pisztolyok,  
Rousseau és báró Brambeusz.

## FRA BEATO ANGELICO

A földön, hol azúrban játszani  
Oroszlán hívogat, lendítve szárnyát,  
Ahol az éj ingujjból rázza ki  
Nimfáit s koronázó fúriákat;

S a holtak szarkofágján béke ül,  
De erejük, hatalmuk rendületlen,  
A sok-sok híres, nagy mester közül,  
Ó, egy csupán, kit szívből megszerettem.

Bár Raffaello menntei, csodás,  
Buonarotti isteni kegyenc volt,  
Da Vinci csupa mámor és varázs,  
Cellini testté bűvölte a bronzot.

De Raffaello vakít, nem hevít,  
Riaszt Buonarottinak tökelye,  
S a boldogságban hívó lelkemig  
Da Vinci ködlő mómora sem ér el.

Fiesolében, karcsú fák alatt,  
Mikor zöld fűben pipacsok lobognak,  
S ereklyetartóikban alszanak  
A mártírok a hűvös templomokban, -

Minden, mit mesterem megalkotott,  
Föld-szeretet és jámbor egyszerűség.  
Még minden piktör-fortélyt nem tudott,  
De amit megfestett - tökéletesség.

Ímé, a sziklák, ligetek, lovag...  
Hová tart? templomba, menyasszonyához?  
A városfalon ég az alkonyat,  
Nyájak haladnak szűk utcáin át most;

Szép kisedét mutatja Mária:  
Halványpiros az arca, fűrtje göndör.  
A meddő nők karácsony éjszaka  
Álmodnak tán ilyen szép gyermekekről.

S nem fél a szentek megkötött hada  
Bakójától, kinek az inge égbék.  
Jó nekik arany nimbuszuk alatt:  
S itt fény ragyog, s amott másféle fény ég.

S a színek oly tisztán sugárzanak!  
Vele születtek, vele is kihálva.  
Regélik róla, hogy virágokat  
Oldott a püspökszentelte olajba.

S regélik azt is még, hogy egy szeráf  
Szállott le hozzá, és nevetni vágyva,  
Ecsetet ragadott, melléje állt,  
Hogy túltegyen a mesteren... hiába!

Az Isten és világ örökkön él,  
Az emberélet nyomorú és percnyi.  
De mégis minden egy emberbe fér,  
Ki hinni tud s a világot szeretni.



## JAMBUSOK

*M. L. Lozinszkijnak*

Úgy emlékszem, mint fekete najádra,  
Az éjre a Dél keresztje alatt.  
Délnek tartottam; propeller zilálta,  
Dúlta a roppant hullámfalakak,  
S a szembeúszó hajókat homályba  
Merítette egyetlen pillanat.

Ó, hogy sajnáltam őket, furcsa arra  
Gondolni, hogy mind visszafele megy,  
Az álmok biztos öblét messze hagyva,  
Hogy Don Juané nem lett Donna Anna,  
Hogy Szindbád nem lelt gyémánthegeket,  
S Ahasvér százszor szerencsétlenebb.

De hónapok múltán visszafelé vett  
Írányt hajóm, elefántagarak,  
Abesszin képek terhével haladt,  
Párducbőrt vitt - feltjai megigéztek -,  
S vitt, amit elmém régebben nem értett,  
Világundort s kiégett álmokat.

Önhitten, ifjan vágytam új kalandra,  
De nem felelt a földszellem szavamra,  
S megölte lelkem fényes álmait,  
Mint madarat s a rét virágait,  
Így lett a hangom ily kimért és lanya.  
Eltékozoltam életem s téged is,

Téged, kiért bejártam én Levante  
Földjét, királyok bíborát keresve,  
Eljátszottalak, ahogy az eszetlen  
Nál Dajamantit játszotta rég.  
Kockára tette föl a kedvesét,  
Perdült a kocka - elveszett a szép.

Így szóltál hozzám szigorún-szelíden:  
- „Én túl sokáig hittem és szerettem,  
Nincs bennem már se hit, se szeretet,  
S ítélje meg, ki mindent lát, az Isten,  
Magamat is elpusztítom, lehet,  
De mégis megtagadlak tégedet.” -

A hajadat megcsókolni is féltem,  
S megfogni karcsú és hideg karod,  
Undok voltam magamnak, mint a pók,  
Minden zőrej riasztott, kínozott,  
S te elmentél, oly gyászos feketében,  
Mint Krisztus anyja a kereszt tövében.

Zivataros, fülledt volt az a nyár,  
A hőséget viharral váltogatta,  
Váratlan elsötétedett a táj,  
S a szívverés elállt egy pillanatra,  
Kipergő maggal telt meg a határ,  
S már délben bíbor szín szökött a napra.

S egyszerre csak a tömeg moraját,  
Löveg-dübörgést a kövezeten,  
Csatába hívó trombiták szavát  
Hallottam én, mint sorsom új dalát,  
S ezrek meg ezrek rohantak velem,  
S azt hajtogattam én is: „Úgy legyen!”

Regrutanóták, katonazene  
Hangzavarából ezt hallotta a szívem:  
- „Hurrá, előre! Mindhalálig híven!  
A nyoszolyánk legyen a rét füve,  
S a lombok zöldje ágyunk függőnye,  
Az arkangyalok serege segítsen!”

Oly csábító volt, hogy hallván e dalt  
Indultam, és befogadott e had,  
És adtak nékem is fegyvert, lovat,  
Csatamezőt, erős ellenfelekkel,  
Golyók fütytyével, robbanó repesszel,  
S mennyet sötét, villámos fellegekkel.

És lelkemet boldogság perzseli  
Azóta is; vidámsággal teli  
S tündöklő bölcsességgel, és az Úrról  
Beszélget ő s az ég csillagai,  
Hallja az Úr szavát a riadóból,  
S nem tér le többé az isteni útról.

Minden kerúbok legszentebbikét,  
Minden szeráfok legdicsőbbikét,  
Ki által földi vágyak és remények  
Betelnek fenn, dicséri most a lélek,  
S meghallva jámbor szavait, az ég  
Elárasztotta fényével kegyének.

Aranytető és hófehér falak:  
Kolostor áll a tenger közepében,  
Dicsőségtől övezve, égi fényben.  
És elhagynám e bűnös földet érte,  
Menny, tenger végtelenjét nézni csak...  
Közétek vágyom, klastromi falak!

## MADÁR

Imát rebegni nem merek már,  
Litániákat feledek,  
Fölöttem vészjósló madár száll,  
S szemei lángoló tüzek.

Még halkan hallom vijjogását,  
Mint korhadt cimbalom szavát,  
Mint tenger messzi mormolását,  
Verdesve sziklák mellkasát.

És látom már: acélkarommal  
Verdes fölöttem vésszen,  
Mint áramló folyó a holdban  
Remeg, villogva fényesen.

Megriadok. Mit várhat tőlem?  
Hisz Ganümedész nem vagyok,  
S nem Hellász ege, mely fölöttem  
Lágy sugaraival ragyog.

Ha meg az Úr galambja lenne,  
S jött szólni: „Készülj fel hamar!”  
Mért nem rokon a kertjeinknek  
Kék-szürke galambjaival?

## A PADOVAI DÓM

Csodás e templom, mégis csupa bánat,  
Kísértés, kéj, viharfelleg-hadak.  
A gyóntatószék rácsos ablakán a  
Vágytól gyötört szemek átizzanak.

S harsog, majd bűg csak orgonán az ének,  
És újra harsan rettentő szava,  
Mintha a vér, sötétlő dómok részeg  
Gránit-vénáiban lázongana.

A bíbortól, a mártírok mezítlen  
Testétől, míg lelkedbe nem hatol  
Fehérlő csábításuk, fuss el innen,  
Az éjsötét boltozatok alól!

Az ónegyednek tavernájában máris  
Teraszra ülve, rendelj bort hamar,  
Ott, hol a tengerbe folyó kanális  
Vizétől zölden fénylik fel a fal.

Siess! Még egy erőfeszítés vár rád!  
De elgyengülsz, meglátva tornyait  
A dómnak - katolikus gótikáját  
Úgy tárja szét, akárha szárnyait.

## ÚJRA A TENGER

Ma újra meghallottam én azt,  
Ahogy a horgony felkúszott,  
És láttam a tenger vizén az  
Öt szintre osztott gőzhajót.  
Föllélegzett a nap, s a néma  
Föld fecsegett, s dalolt, dalolt.

Akadna - patkány bár - a retkes  
Konyhán s likában féreg ott,  
Egy tar fejű, fogatlan, redves,  
Jódogától tébolyodott,  
Aki nem hallaná Ulisszesz  
Dalát, mely játékra hívott?

Neptun zord szigonyával és a  
Né Reidák fűrtjeivel,  
Midőn hullámtörés, miként a  
Túlfeszített húr pattan el,  
Hadjuk reng vagy Aphroditénak  
Keblén tajtékzik, mint a tej.

Otthonomat elhagyom én is,  
Mások sorsát megismerem,  
Egész világ, idegen, mégis  
Oly ismerős, rokon velem:  
Öblök, zugok, part szögletén és  
Szelek hullámszó tengeren.

A lélek-nap nem alkonyulhat.  
Földi erő nem törte meg.  
Nincs módja már a visszaútnak,  
Csitítom fáradt testemet,  
Ha kegyes lesz a nyár, nem untat,  
Ha szeret Isten engemet.

## ÉLTEM FELÉT NEM VÉGIGÉLTEM

Éltem felét nem végigéltem,  
De végigsóvárogtam én,  
S Uram, úgy jelentél meg nékem,  
Mint képtelen álomi lény.

Tábor hegyén a fényed látom,  
S a bánattól elepedek,  
S már szeretem bús, földi álmom:  
Tengert és szárazföldeket.

Hogy ifjú, lázongó erőmet  
Nem ajánlottam fel neked,  
Hogy bűvös lányaid gyötörtek  
A szépségükkel engemet.

De tán szerelmem rőt virág csak,  
Mely percnyi életet kapott,  
De tán szerelmem röpke láng csak,  
Hogy könnyedén elolthatod?

E bús és csöndes gondolattal  
Élek, túl életem felén,  
De a jövőm dönts el magadban,  
Egyet már tönkretettem én.

## NYOLCSOROS

Sem azt, mit susognak az éjek,  
Sem jó anyánk énekeit,  
Nem értettük mi soha még meg,  
Mit érdemes megérteni.  
S a mennyei fenség jelképe,  
Mint örökség, mely áldatik, -  
A magasztos elhebegése,  
Költő, tenéked adatik.

## ZÁPOR

Záporral befröcskölt ablakomtól  
Az egész világ ragyás;  
Nézem: nem fakult meg, és tudom jól,  
Nincsen benne változás.  
Csak a zöld lett baljóslatú-kékes,  
Mintha gálic folyna szét,  
Ám a rózsza fellobbantja mégis  
Benne vérpiros tűzét.  
Esőcseppek dobolnak a tócsán,  
Dörmögik zsoltárukat,  
Így litániázik esti órán  
Dünnyögő apácahad.  
Dicsőség a felhős, éjszín égnek!  
Tavaszi folyó, ahol  
Hal helyett fák ugranak sötéten  
Föl a víz alól.  
Varázsmalom-örvényben forognak  
Nyerítő, szilaj lovak,  
És a lélek, ez a nyomorult rab,  
Könnyebb most és boldogabb.



## ESTE

E szél milyen nehézkes, szárnyszegett!  
Az alkony dinnye, túlrett-repedt,

S kedved volna jól meglökni a fent  
Bágyadtan gördülő fellegeket.

Ily lomha estelen lovait is  
Még szilajabbul hajtja a kocsis.

Erősebben lapátol a halász,  
Fejszével dühödtebben hadonász

A favágó - a tölgy recseg, ropog...  
S azok, akikre sorsa bízott

A kozmikus mozgásnak, s kikben ott  
Élnek a volt s még nem volt ritmusok,

Ők költik szárnyaló verseiket,  
Fölverve a tunya elemeket.

## BETEGEN

Lázálmaimban egyre ez gyötör:  
Vonalak metszőn-éles végtelenje,  
S harang mint óra, üt szünetlenül,  
Akárha már az öröklét peregne.

S úgy rémlik most, hogy a halál után,  
Kínjával a feltámadás-reménynek,  
A vaksötétben így kutatja tán  
A szem a sok jólismert, régi képet.

De ama őshomályban zöld füvet  
Nem lel, s a fül se hall már földi hangot,  
Nincs más, csak kockák, rombuszok, szögek,  
S kongó, örök, baljóslatú harangok.

Ó, bár csak álom nyugözné szemem!  
Eljutnék, mint a béke ünnepére,  
Ősz tengerekhez, sárga fővenyen  
Nagy, barna köveket számlálni végre.

## FÁK

Tudom, a fáknak adatott csupán  
A létezés fensége, minekünk nem,  
A földön, csillagok szelid hugán,  
Ők itthon vannak, ám mi idegenben.

Őszvégi, elsivárult réteken  
Állnak vörösréz alkonyat, borostyán  
Hajnal színét ellesve, ékesen, -  
Zöld és szabad nép tábora a pusztán.

Tölgyek között is vannak Mózesek,  
S pálmák közt Máriák... A lelkük egyre  
Egymásnak küldöz halk üdvözlétet,  
Rábízva éjben áramló vizekre.

S földmélyben, míg gyémántot köszörül,  
Gránitba váj, arról fecseg a forrás,  
Dalol, kiált - a tört szil merre dül,  
S hol lombosodnak épp a szikomorfák.

Ó, bárcsak én is lelnék oly hazát,  
Hol nem kell énekelni és zokogni,  
Csak végtelen évezredek át  
Némán az égi kékbe magasodni.

## ANDREJ RUBLJOV

Tudom, oly édesen, szilárdan,  
Ikonokon felismerem:  
Csodás a női arc, akárcsak  
A Teremtő-ígérte menny.

Az orr, akár sudár fa törzse;  
A szemöldök szelid íve  
Úgy hajlik kétfelé fölötte,  
Akár a pálma levele.

Alatta két szirén, a két szem,  
Oly bűvös-édesen dalol,  
Fenségesen szól, vall a lélek  
Legféltettebb titkairól.

A nyílt homlok, akár derült ég,  
S a fürtök göndör fellegek,  
Melyeket a szeráf is gyöngéd,  
Félénk kezekkel illetett.

És ugyanott, a fa tövén a  
Száj, mint az édeni virág,  
Amely miatt megszegte Éva  
Az Istennek adott szavát.

Mindezt kegyes ecsetvonással  
Rubljev festette énnekem,  
És istenáldás lett ezáltal  
Robottal terhes életem.

## TERMÉSZET

Ez volna hát ő, a természet,  
Melyet a szellem megtagad:  
A rét, hol illatát a méznek  
Átjárja a mocsári szag.

A farkasfalkaként üvöltő  
Szelek siratóéneke;  
Fenyő felett a kergetőző  
Fellegek tarka ménese.

Látom: árnyak s ábrák forognak,  
Látom, és elfog a harag,  
Teremtő hintette magoknak  
Silány sokfélesége csak.

Föld, rossz tréfát ne űzz te vélem,  
Dobd már le koldusgönceid,  
S légy, ami vagy, csillag az égen,  
Melyet vad, belső tűz hevít.

## ÉN ÉS ÖN

Tudom, nem én lennék a párja,  
Más világnak vagyok fia,  
S jobban tetszik, mint a gitárja,  
Az urna barbár bánata.

Nem fényes termeknek, szalonnak,  
Sötét ruháknak szól dalom -  
Felhőknek, sárkányfajzatoknak,  
Zuhatagoknak olvasom.

Úgy szeretek, mint vízre lelve  
Mohón kortyolni az arab,  
S nem, mint lovag, ki képre festve,  
Csillagra bámul, várva csak.

S nem ágyban ér el majd a végem,  
Pap és nótárius előtt,  
De egy vad szakadék ölében  
Burjánzó repkények között.

És nem a kitakarított  
Protestáns mennybe száll a lelkem,  
Hanem hol rablók, vámosok  
S bűnös nők mondják nékem: „Kelj fel!”

## MUZSIK

Erdei, lápi vidéken,  
Ólmosak ott a folyók,  
Élnek, akár örök éjben,  
Furcsa, külön muzsikok.

Egyikük árvaleányhaj-  
Lepte mezőre kilép,  
Hallja: Sztribog kiabálja  
Néki az ősi regét.

Itt besenyőknek a bamba  
Zöld szemű, zord hada járt...  
Bűzlik a láp, a varangy ma,  
Zátonyos a folyamár.

Ócska tarisznya a vállán,  
Éneke tölti be a  
Rengeteget, s noha lágy, ám  
Hetyke, pimasz a dala.

Útja - hol éj, hol a fények,  
Fütyög a réti betyár,  
Kocsmái összeveszések,  
Véres a harc, ami vár.

Fővárosunkba elérve  
Végtire - ments meg, Uram! -  
Cárnőnket is megigézte,  
Érte egész odavan.

Néz, mosolyog, szava hetykén  
Szól, de gyerek-naivan, -  
S máris kereszt van a mellén:  
Cifra, nehéz, szinarany.

Hát az Izsák s a Kazáni  
Szent kupolái felett  
Mért marad - érti-e bárki? -  
Még a helyén a kereszt?

Bolydul a város, az utcán  
Puska dörög, csata dúl;  
Így vicsorít az oroszlán,  
Védve fiát szilajul.

„Ej, pravoszlávok, a testem  
Itt, e hidon ha elég,  
S hamvam a szélbe lebeg fenn,  
Nélkülem árva e nép.

Vad, nyomorult faluinkban  
Vannak ilyen muzsikok.  
Már vonuló hadaiknak,  
Hallom, a lépte dobog.”



## AZ ÉSZAKI TENGEREN

Ó, igen, mi az ősi  
Hódítók unokái vagyunk,  
Kik széles, tarka vitorla alatt  
Járták be az Északi-tengert,  
S ugrottak a hosszú hajókról  
Normandia sík fövényére -  
Hurcolván a halált és  
Lángba borítva a földet.

Századok óta bolyongunk  
Már a világ vizein,  
Bolygunk, s csatakürt szava harsog,  
Bolygunk, s csatadob dörög egyre:  
„Nem kell-e erős kar,  
Nem kell-e kemény szív,  
S nem kell-e piros vér  
Trónnak avagy civitásnak?”

Hé, fiu, hozz ide  
Bort szaporán,  
Portóit, malagát,  
Whisky se ártana tán!  
Bennünket sem az akna,  
Se tengermélyi hajószörny  
Nem rettent, hisz azért is  
Vagyunk mi hajósok!

Ó, igen, mi az ősi  
Hódítók unokái vagyunk,  
Kiknek a sorsa bolyongni örökkön,  
Tornyokról lezuhanni,  
Ősz tengerbe merülni,  
S lázas vérrel itatni  
Ama három iszákost -  
Ólmot, acélt s a vasat.

De mégis, akikről a bárdok  
Dala zeng nyugaton, keleten,  
Minden emberi nyelven,  
De mégis, akikért imát mond  
A barát Madridban, Athosz ormán,  
Mint templomi gyertya, lobogva,  
De mégis az asszonyok álma  
Csak mi, csakis mi vagyunk.

## ŐSEMLÉKEZET

Ez hát a lét! Körforgás, ének,  
Városok, puszták, tengerek,  
Felvillanó tükröződése  
Annak, mi végleg elveszett.

Tűz tombol, trombiták recsegnek,  
Rőt paripák száguldanak,  
Majd izgató ajkak remegve  
Boldogságukról vallanak.

S ismét öröm s a bú, amint rég,  
Ismét, mint mindig, ami volt,  
A tenger rázza ősz sörényét,  
Új pusztaságok, városok.

Mikor lehetek én megint én,  
Ki álmomból felébredek -  
Koldus hindu, ki patak mentén  
Szent estén elszenderedett?

## **SZAMOTHRAKÉI NIKÉ**

Lázálmaimban forgolódva  
Te állsz elébem újra s újra -  
Niké szamothrakéi szobra,  
Széttárt kezed előre nyújtva.

Az éji csendet felriasztva,  
Hogy fejem is megszedül tőle,  
Szárnyas, vak, visszatartathatlan  
Akaratoddal törsz előre.

Eszelős-fénylő szemeidben  
Nevet valami, lánggal égve,  
S bennünket árnyaink követnek  
Vágtatva, ám utol nem érve.

## TELEFON

Váratlan csendül fel s bátran  
Női hang a telefonban...  
Mily édes harmóniákra  
Lelsz e test nélküli hangban!

Nem mindig kerülsz el engem,  
Boldogság, s meglátogatva,  
A telefonban is szebben  
Zengesz, mint szeráfok lantja.

## DÉL

Békét sugárzó kedvesemről,  
Ki rabul ejtve megigézett,  
A legszebből, legékesebből  
Cseveg ma vélem a természet.

Hőségben haldokló ligetből,  
Szünetlenül, pitymallat óta,  
A legékesebből, legfényesebből  
Cirreg a mámoros kabóca.

Ha látom, part felé ezüstlőn  
Tengeri tajték fut remegve, -  
A legfényesebből, legédesebből  
Emlékeim dalolnak egyre.

Vitorlát bont az éj, a mennyből  
Suhan le csöndesen-sötétén, -  
A legédesebből, legkedvesebből  
Álmodom én a déli éjben.

## EMLÉKEZET

Csak a kígyó vedli le a bőrét,  
Mely növvő lelkétől szétszakad.  
Kígyóként, ó, jaj, hiába nőnénk,  
Lelket váltunk, ám a test marad.

Életem, mint felkantározott mént,  
Most vezesd elő, Emlékezet,  
És azokról szólj nekem, akik rég,  
Énelőttem lakták testemet.

A legelső: vézna és csúnyácska,  
Nem szerette, tán csak a homályt,  
Ligetet, avart, s az ő szavára  
Megigézve az eső elállt.

Nem is lelt e gyermek más barátot,  
Csak egy fát s egy rőt bundás ebet.  
Hogy én voltam ő is, a világot  
Meg se győzhetné, Emlékezet.

És a második... A déli szélbe  
Szeretett, amelyben lant zenélt,  
Mondogatta - kedvese az élet,  
S a világra, mint szőnyegre lép.

Cárrá lenni, istenné - merész célt  
Tűzött ostobán maga elé,  
Kifüggesztve a poéta-cégért  
Csöndes hazám ajtaja fölé.

Mást szeretek: a hajóst, lövést, ki  
A szabadság választottja lett,  
Hullámozó vizek daloltak néki,  
S irigyelték őt a fellegek.

Magas volt a sátra, és temérdek  
Öszvére kitartón bandukolt,  
A fehér-nem-látta tájak édes  
Levegőjét itta, mint a bort.

Emlékezet, gyöngülsz évről évre,  
Ő volt még vagy más valaki már,  
Ki e víg szabadságot cserélte  
A szent harcra, melyre várva várt?

Éhség, szomjúság, álmatlan éjek,  
Erőltetett menetek sora,  
De csak Szent György érintette kétszer  
Mellkasát - ólomgolyó soha.

Én, ki makacs-komoran emeltem  
Éjhomályban új bazilikát,  
Az Atya dicsét megirigyeltem,  
Mennyben és a földön egyaránt.

Tűz emészti szívem, égi lángban  
Perzselődöm ama szent napig,  
Míg magasba nem törnek hazámban  
Az új Jeruzsálem falai.

S akkor a világra furcsa szél ront -  
És rettentő fényt áraszt az ég,  
A Tejút virágzik ki vakítón  
Vágtató planéták kertjeként.

Ismeretlen vándor jó, az arcán  
Fátyol; ám megértem, mit jelent  
A nyomában lépked az oroszlán  
És a sas, amely fölötte leng.

Felkiáltok... de van-e segítség  
Lelkem a haláltól óvni meg?  
Csak a kígyó vedli le a bőrét,  
Lelket váltunk, testet nem lehet.

## AZ IGE

Amidőn szemét az új világra  
Fordította Isten, még a Nap  
Megtorpant az ige hallatára,  
Ige döntött porba falakat.

S még a sasnak sem lendült a szárnya,  
Holdhoz bújtak rémült csillagok,  
Amikor, mint rózsaszínű láng, a  
Mennyen át az ige robogott.

Ám a földi életet a számok  
Szolgálták, mint az igavonók,  
Mert a bölcs számokban megtalálod  
Mind a jelentésárnyalatot.

Az ősz pátriarka hámba fogta  
Barmokként a rosszat és a jót,  
Pálcájával mégis a homokba  
Számjegyeket róva hallgatott.

De mi elfeledtük, fény sugára  
Az ígére hull, más semmire,  
S János Szent Evangéliumában  
Íratik, hogy Isten az ige.

Mi határt kerítettünk köréje,  
Mit a szűkös természet kimért,  
S mint elhagyott kaptárban a méhek,  
Búzölögnek a halott igék.



## A LÉLEK ÉS A TEST

### 1

A városban leszáll az esti csend,  
S tompább a zaj, elnémul szinte minden.  
De, lélek, hallgatásod mit jelent?  
Kegyelmezz márvány lelkeinknek, Isten!

S így válaszolt a lelkem énnekem,  
Akárha lágyan zengő, messzi hárfa:  
„Miért kellett kinyitnom a szemem  
A létre, gyűlölt embertestbe zárva?

Én, esztelen, elhagytam otthonom,  
Megunt helyett egy más pompára vágyva.  
S a földgömb vasgolyó lett lábamon,  
Mit láncon hurcol a fegyenc magával.

Hogy meggyűlöltem a szerelmet is -  
A kórt, melynek ti már ellen sem álltok,  
Mely újra s újra köddel elfedi  
A gyönyörű, harmónikus világot.

S mégis, mi még a múlttal rokonít,  
Mely dísz volt planéták kórusának,  
A bánat az, mely pajzsként óv, borít,  
A megvető, didergető: a bánat.”

### 2

Az alkony aranya rezesedett,  
És felhők lepték zöldes rozsdaként meg,  
S a testnek szóltam: „Mondj feleletet  
Mindarra, mit kihirdetett a lélek.”

S így válaszolt a testem énnekem,  
Egyszerű test, de forrongó a vére:  
„Én nem tudom, a lét mit is jelent,  
De jól tudom, a szerelem mivégre.

Szeretek úszni sós hullámokon,  
S hallgatni héjavíjjogást az égen,  
És szeretek be még nem tört lovon,  
Kömény szagában szállni át a réten.

És szeretem a nőt... Ha lesütött  
Szemét csókolgatom vad szenvedéllyel,  
Mámor fog el, mint viharok között,  
Vagy szomjam oltva források vizével.

De mindenért, mit elvettem s veszek,  
Bú volt, öröm vagy éjek lázas álma,  
Férfihoz illőn mindenért fizet  
Zsigereimnek végső pusztulása.”

3

Midőn magasból isteni ige  
Hangzék a Nagy Medvének fénye által,  
Kérdezve: „Kérdező, ki tett ide?” -  
A lélek és a test elébem álltak.

Rájuk emeltem nyájas szememet,  
S elmondtam a pimaszoknak beszédem:  
„Áruljátok el, érti-é az eb,  
Miért vonít, ha hold ragyog az égen?

Talán ti faggathattok engemet,  
Engem, kinek egy pillanat a lét is,  
Amely az első naptól elvezet  
A végítélet lángoló tűzéig?

Engem, ki állok, mint az Igdrasil,  
Lomb-főmmel hétszer-hét egekbe nőve,  
S kinek szemében porszem égi pír,  
A földi rét s Elízium mezője?

Én az vagyok, ki szendereg, s nevén  
Töpreng a mély, mivel kimondhatatlan,  
S ti - ti csak gyöngé, álomszülte fény,  
Kószálva a derengő öntudatban!”

## PERZSA MINIATÚRA

Ha végre már befejezem  
Cache-cache játékom\* a halállal,  
Akkor a Teremtő tegyen  
Meg perzsa miniatúrának.

S leszek türkizfényű menny  
S mandulavágású szemével  
Herceg, ki nézi: hinta leng  
Kecses leányokkal le és fel.

Bevérezett lándzsájú sah,  
Ki meredek ösvényen vágat,  
Cinóber-hegyorom alatt,  
Menekülő zergék nyomába,

S álomban, ébren még sosem  
Látott, lágy szirmú tubarózsa,  
S zöld fű közt, édes estelen,  
Venyige, már földig hajolva.

S hátoldalon, amely miképp  
Tibet felhői, hónál tisztább,  
Mutatnám büszkén kézjegyét  
A nagy festőnek, aki szignált.

Egy finom illatú öreg -  
Kereskedő? udvari ember? -  
Meglátva engem, megszeret  
Makacs, emésztő szerelemmel,

Egyformán pergő napjait,  
Mint úti csillaga, vezérlem.  
Bort, ágyast és barátait  
Sorban helyettesíti vélem.

S akkor váltom valóra csak,  
S nem mámorban, nem gyötrelemben,  
Ősrégi vágyam-álmomat -  
Hogy mindenütt imádnak engem.

---

\* cache-cache = bújócska (*francia*)

## HATODIK ÉRZÉK

Jók a belénk szerelmes óborok,  
Jó a kenyér, mely értünk száll a tűzbe,  
S az asszony, aki kínul adatott,  
S hogy kínunkat gyönyörrel messze űzze.

De mit tegyünk a jéggé dermedett  
Egek fölött rózsálló pirkadattal,  
Amelyben túlvilági csend lebeg,  
Mit tehetünk e halhatatlan dallal?

Nem falhatod fel, nem ölelheted,  
Elszáll a pillanat megfoghatatlan,  
S te újra csak a kezed tördeled,  
Nem éred el, csak nézed, míg kilobban.

Mint kisfiú, ki fürdő lányokat  
Lesett ki, és - játékait feledve -  
Váratlanul rejtelmes vágyakat  
Érez, a szerelemről mit se sejtve;

Mint egykoron a zsurló-rengeteg  
Ölén, gyámoltalanságát belátva,  
Bögött a síkos teremtmény, kinek  
Vállán sarjadni készült már a szárnya;

Vajúdó testünk, lelkünk úgy sikolt,  
Természet s művészet szikéje vágja, -  
Uram, meddig kell várni még, mikor  
Jön hatodik érzékszervünk világra?

## ELTÉVEDT VILLAMOS

Bandukolva ismeretlen utcán,  
Varjúkárogást hallottam én,  
S lanthúr pengett, mennydörgés csapott rám,  
Villamos rohant-röpült felém.

Hágsójára hogy pattantam én fel,  
Oly titok, mit föl se foghatok,  
Tüzes ösvényt hasított a légben,  
Fényes délben is nyomot hagyott.

Tán eltévedt, száguldván sötétlőn,  
Szakadékba csalta az idő...  
Állítsa meg a szerelvényt rögtön,  
Állítsa meg, kocsivezető!

Késő. Már a fal mögé kerültünk,  
Átvágtuk a pálmaligetet,  
Három hídon végigdübörögtünk,  
Néva, Szajna és Nílus felett.

És elvillant mellettünk az ablak,  
Hol fürkésző tekintettel áll  
Egy vén koldus - éppen az, ki meghalt  
Bejrútban egy esztendeje már.

Hol vagyok? A szívem dübbenése  
Kopog izgatott feleletet:  
Pályaudvaron, ahol a Lélek  
Indiájába válthatsz jegyet.

Cégtábla... betűi vérben ázva  
Hirdetik: „Zöldséges”, - ám e cég  
Árusítja káposzták gyanánt a  
Halottak lenyisszantott fejét.

Vörös ingben, tőgy formájú arccal,  
Nékem is bakó vevé fejem,  
Ott hevert a többi közt, lerakva,  
Vérisszamós ládafenekén.

Három ablak, deszkakerítés jön,  
Kerti pázsit, szürke, mint a kő...  
Állítsa meg a szerelvényt rögtön,  
Állítsa meg, kocsivezető!

Masenyka, e házban énekelve  
Szövögettél szőnyeget nekem...  
Hol van most a hangja és a teste,  
Tán a síri éj ölen pihen?

Ó, hogy sóhajtoztál lányszobádban,  
S én parókásan, púderesen  
Indultam a Cárno udvarába,  
És többé nem láttalak sosem.

Most értettem meg: a szabadság csak  
Másvilági fény, s onnan szökött,  
Ahol emberek meg árnyak állnak  
A planéta-állatkert előtt.

S szél fuvall, oly ismerősen-édes,  
S száguld már a híd mögül felém  
A lovas cár, vaskesztyűs kezével,  
És az égbe rúgó büszke mén.

Mint a pravoszláv hit hú erődje  
Magasodik az Izsák eléd,  
Gyászszertartást magamért s előtte  
Masenykáért mondatok misét.

S mégis oly nehéz most lélegezni,  
Fáj a szív, az élet mostoha...  
Masenyka, hogy így lehet szeretni  
S búslakodni, nem hittem soha.

## RÉSZEG DERVIS

Cipruságról csalogány szól, tó fölött a hold ragyog.  
Kő sötétlik, kő fehérlik - mért is ittam annyi bort?  
Szívemnél is hangosabban énekelt az áldomás:  
A világ baráti orca fénye, árny akármi más.

Nem ma, tegnap sem gyülöltem én meg a pohárnokot.  
Részeg is már reggel óta nem ma, nem tegnap vagyok.  
Dicsekedve járok egyre, ünnepelni oly csodás:  
A világ baráti orca fénye, árny akármi más.

Rossz oduk lakója lettem, korhely és koldusszegény.  
Réges-régen elfeledtem mind, amit tanultam én,  
Más se kell nekem, csupán e nóta és a kuncogás:  
A világ baráti orca fénye, árny akármi más.

Járok sírok közt, melyekben jóbarátim fekszenek.  
Kérdezhetem-e a holtat, szeret-e vagy nem szeret?  
És a mélyből, síri éjből hallik ily kiáltozás:  
A világ baráti orca fénye, árny akármi más.

Vízfodorra könnyü pára száll a holdsütött tavon.  
Elhallgat a csalogány a mennybe nyúló cipruson.  
Egy, csak egy dalol, mely eddig néma volt, s a dal csodás:  
A világ baráti orca fénye, árny akármi más.

## VÖRÖS-TENGER

Szervusz, Vörös-tenger, te cápa-halleves,  
Néger nép kádja, üst, se vas, se réz - homok!  
A zátonyaidon se moha lengedez, -  
Virágzó mészkövek, akár kőkaktuszok.

Szigeteid napizzította fövenyén,  
Miket az éjjeli dagály is elhagyott,  
Haldoklik búsán a sok-sok tengeri rém:  
Tritónok, kardhalak s nyolckaru polipok.

Pirógák százai úsznak ki Afrika  
Partjairól, hogy gyöngyöket halásszanak,  
S arab partok felől keletre hajtja a  
Lélekvesztőket a felukkák vad hada.

Láncokba verve áll, ha négert fognak el,  
Rabszolgapiacon, megverve, véresen,  
De az arab, ha őt győzik le, sírra lel  
Rótsárga-sáros és forrongó mélyeden.

Mint lurkók közt tanár, halad a csónakok  
Között egy óceánjáró fenségesen,  
S hófűvást játszanak a fölkevert habok,  
S vörös rózsák s fehér jég a fedélzeten.

Fölötte nincs erőd: vihart kavarsz talán,  
Hullámokat emelsz, mint kristályhegyeket,  
Cigarettára gyújt, sóhajt a kapitány:  
„Na, végre frissülés! Untam a meleget!”

A vízből szállva fel, akár szitakötők,  
Csillognak az aranyszín repülőhalak,  
A sarló-alakú földnyelv-föveny fölött  
A színek zöldbe és pirosba játszanak.

Ragyog a levegő, tüzek villódnak,  
S úgy néz a nap le, mint a mesék madara:  
„Tenger, te nappal is csodák csodája vagy,  
De éjjel kétszeres káprázatú csoda!”

Felhőkként siklanak párák a víz felett,  
Villannak éjsötét hablányok árnyai,  
Kigyúlnak idegen csillagképek: kereszt,  
Szekerce, égi kert gyémántvirágai.

S mint bengáli tüzek, vibrálni kezdenek  
Varázsos-bűvösen hullámzó árjaid,  
Szikrák és sugarak - tán megirigyeled  
S újrateremted a mennybolt csillagait?



S mikor felszáll a hold, s tündöklük a zenit,  
És erdőillatot sodor felénk a szél,  
Szueztől kezdve már Bab-el Mandebig  
Felszíned, mint eolhárfa a húr, zenél.

Akármily meredek, a parton ott tolong,  
S hallgat hullámmorajt csordányi elefánt,  
Cápáktól félnek, ám - habár fogyó a hold  
Beléd gázolnak a tükörképe után.

És egyetlen valál a tengerek közül,  
Kiben beteljesült a zordon égi szó -  
Szétváltál, s mint szilárd fal, álltál kétfelől,  
Míg átkelt Mózes, és meghalt a Fáraó.

## DAHOMEY

A király a vezérét hívta: „Hatalmas,  
Magas is vagy, a bőszen elefánt se különb,  
Ám még magasabb ama főknek a halma,  
Amely általad épül a trónom előtt.

S amiként a te híred, az én kegyem épp oly  
Végnélküli, ó, te vitéz katonám.  
Tengerre s a Napra te vagy csak a méltó.  
Menj hát! Szolgád aranyarcu atyám!”

A dobok dübörögtek, a nép felüvöltött,  
Térdelve köszönti urát a tömeg,  
Lányok dala szállt, harsogtak a kürtök,  
Visszhangzik a part meg a messzi vizek.

Meghajtvá fejét, ugrott le a szirtről  
A vezér, s befogadták őt a habok,  
S úgy tűnt, nem a tenger ölébe merült ő,  
A nap alkonyi óaranyába bukott.

A dob süketíti, rivallva a népe;  
Már megvakította sósizü hab;  
Eltűnt. S ragyogott a király sima képe,  
Feketélle, akárha pokolbeli nap.

## NIGER

Térképemen én az unalomból rajzolt  
Hosszúsági-szélességi hálózat alatt  
Észreveszem, ahogy sötéten kanyargón  
Szőlővesszőként göcsörtös, kék vonal halad.

És a városok körötte: mind szőlőszem,  
Bussa is és Homba és Timbuktu, a király,  
Már hangzásuk is napfényes énelőttem,  
Mintha dob dübögne, s álmom éled, visszaszáll.

De nem hiszem, hogy a mappa igazít el,  
Hiszen az ostobaságnak is határa van!  
Odaírták: Niger... Ó, királyi Niger,  
Hogy sérthettek meg az emberek ily súlyosan!

Hol fenséges tengerként folyasz át Szudánon,  
Hol ragadozó homokkal vívod harcaid,  
És mikor már közeledsz az óceánhoz,  
Közepedről már nem láthatók a partjaid.

Rózsaszín pofái vízilovaidnak  
Olyanok, akár cölöpre épült csoda-híd,  
S a hajócsavarokat is széttörik vad  
Krokodiljaid hatalmas farkcsapásai.

Ó, Niger terólad készítek másfajta,  
Sosemvolt térképet, melynek örülhet a szem,  
Helyezek a gyöngéd, zöldellő atlaszra  
Szalagot, aranybrokátból szabva, szélesen.

Vérszín rubinokat teszek alul, balra -  
Ez a fémből öntött, furcsa istenek hona.  
Emberkoponyákkal s elefántagyarral  
Ki ásta el őket Benin horhosaiba?

Szokoto bozótosára, kissé jobbra,  
Az atlaszra óriási smaragdot rakok, -  
Gazdagok a falvak itt, vadászni jó, s a  
Népük, mint madár, dalol, mind vígak, szabadok.

Arrébb halovány opált, amelyben titkok  
Rejlenek, kék és piros lángok villódzanak,  
S felidézi nekem a szongáji síkot  
S a szongáji szultán házát: agyagfalakat.

És csodás gyöngyszemmel jelölöm meg  
Timbuktot, fehér tetők tündöklő városát,  
Meghökkenve száll a kánya is fölötte,  
Látva sivatag szívében mimózák hadát.

Látva sok-sok barna, vesszőkarcsú lányát  
(Balzsamoknál részegítőbb a leheletük),  
S szökőkútjait s piros rózsák virágát, -  
Költőiskolák a mestert övezik velük.

Afrika szive daloktól, lángolástól  
Eleven, s tudom, ha olykor az ember fia  
Álmokat lát, amilyent sohase máskor,  
A te szeled hozta Őket hozzánk, Afrika.

## **A KÍNAI VERSEK-CIKLUSBÓL**

### **A TERMÉSZET**

A kis tavacska épp olyan nyugodt,  
Akár a csésze, mely vízzel teli.

A bambusz kunyhókhöz hasonlatos,  
Fák lombja - háztetőknék tengere.

S a hegyes sziklák, mint a pagodák,  
Magaslanak a virágok között.

Jó arra gondolnom, hogy az örök  
Természet mitőlünk tanul.

## A KÍNAI VERSEK-CIKLUSBÓL

### UTAM

A terebélyes tölgyek árnyán  
Út nyílt a lábaim előtt.  
Ily kedves út sohase várt rám,  
Sövény virágai között.

Aggódva néztem, izgatottan,  
Hogy lepte be az est köde,  
S rokoni-ismerős lett nyomban  
A keskeny út minden köve.

De mért is indulnék el rajta?  
Hiszen odáig nem vezet,  
Hol lélegzetem elakadna,  
Meglátva a szerelmemet.

Alig jött a világra, vasba  
Verték aprócska lábait,  
S nem járja árnyas fák alatt a  
Pagonyt, a föld virányait.

Alig jött a világra, vasba  
Verték a kedvesem szívét,  
S nem lesz enyém soha, akit ma  
Szívem szeretni tudna még.

## KÉT ÁDÁM

Furcsa szavak nekem - „én egyedül”,  
Egy Ádám kívül van, egy meg belül.

Az égi szerelemről verset költve,  
A külsőm épp szemet vetett a nőre.

S a belső ellenségként lesi csak,  
Örökké gyötri őt a bús harag.

És ha a külső furfangos beszéddel,  
Gyöngéd mosollyal és gyöngéd szemével

Az asszonynál viszonzásra talál,  
Tiltakozik a belső: „Az nem áll!

Tán nem tudod, mily kék az ég feletted,  
Víg kedved tágas pusztákon keressed!

S hogy egy másik, csodás, szeretve már,  
Angyal-csapásokon jöttödre vár?”

De ha a külső csak szaval hiába,  
S a nőnek nem kell vallomás, találka,

S nem kíván verset, sem tüzes szemet -  
Dühöng a belső: „Először esett,

Hogy megtaláltuk, kivel mind a ketten  
Oly boldogok lehetnénk, mint a mennyben.

Te balfácán!” A világ útjain  
Civódva jár Pierrot s Harlequin.

## **A SOK-SOK ÉGITEST KÖZÜL**

A sok-sok égitezt közül  
Zord földünk önként választottam,  
S e világon szívem örül,  
De akkor csak, ha víg uton van.

Ha meglep titkon engemet  
A bú, lelkembe lopakodván,  
Elnézem a fellegeket,  
S a lelkem újra mosolyog már.

S ha néha mégis álmodom  
Rég elhagyott édes hazámról,  
Én magam is csodálkozom,  
Mért dobban meg szívem magától.

Hisz oly rég volt már, és amott,  
A mennyeken túl, hova úsznék...  
Hát nem mindegy, hogy hol vagyok,  
S fel is milyen vitorlát húznék?



## A VÉNUSZ MESSZI CSILLAGÁN

A Vénusz messzi csillagán a  
Nap is aranylóbb, fényesebb,  
Vénuszon a vénuszi fáknak  
Levelei is kékesek.

A gejzirek s a vízesések,  
A zúgva áradó folyók  
Szabadságról dalolnak délben,  
S éjjel mind lámpaként ragyog.

A Vénuszon nem hangzanak vad  
Parancsok és bántó szavak,  
A Vénuszon az angyalok csak  
Magánhangzókkal szólnak.

Ha azt mondják „eá” vagy „ée” -  
Az az öröm ígérete,  
„Uó”, „aó” - az ősi éden  
Aranyló emlékezete.

A Vénuszon, a Vénuszon nem  
Fojtogató kín a halál.  
Aki meghal a Vénuszon, fenn,  
Mint könnyű légi pára, száll.

S arany füstök kószálnak égbék  
Sátrak között, hol éj suhan,  
Vagy felkeresik, aki él még,  
Zarándokokként, boldogan.

## **AKROSZTICHON**

Angyal ült ki szélére a mennynek,  
Nézett-nézett ámulón a mélybe.  
Nem volt még az új világnak fénye.  
A pokolban senki sem kesergett.

A piros vér félénk lüktetése,  
Halovány kezek - riadt virágok,  
Mától a világé lett az álmok  
Angyalának szent arcása-képe.

Túl szűk e föld! Lászon Anna álmot  
Otthonában szerelemről, árnyról,  
Végül a kinyilatkoztatások -  
Az övéi - könyve is kitárul.

## NATÚRA

Nem búsít, hogy a természetnek  
Lehullott rejtő fátyola,  
Hogy ős erdőknek, ős vizeknek  
Eltűnt faun- s najádhada.

Nem emberi hangon süvít át  
A szél a sivatag felett,  
És nem az ember bágyadtságát  
Híresztelik az estelek.

Nem, a natúra eme renyhe  
Átalakulásaiban -  
Öröklét zálogára lelnek  
A halandók bizonyosan.

Költő, te vagy, ki még megérted  
Az ősnylv szörnyű szavait,  
Amelyen a szfinkszek beszéltek  
Sárkány-uralkodókkal itt.

Isten voltál, dologgá lenned  
Kell s szólani prófétaként,  
Hogy hirtelen a föld, mely nemzett,  
Megrendüljön a tengelyén.

**BAKA ISTVÁN:**  
**GUMILJOV A CSEKÁBAN**

*A börtönőrök ólom lábait  
Ólomgolyók váltják fel holnap reggel;  
Már hallom: szürke angyalszárnyaik-  
Kal surrogva hogy kísérnek a Mennybe.*

*Fehér ingemet egyszer, de csak egyszer,  
Átüti majd forradalmuk színe;  
Mint zászlajuk, a vérem bíbor selyme  
Kibomlik, ellobog a Semmibe.*

*Ólomgolyóként szálltam volna én át,  
Szürkén e tarka földi életen, -  
Meglelte mégis a költői vénát,  
És megcsapolta a Történelem.*

*Holnap az ég tarkóján felpiroslik  
A Napkorong, mint kegyelemlövés  
Kerek sebe; s a világról lefoszlik  
Létem: azaz maga a Létezés.*

*Mert nem leszek, s ha nem leszek, ki tartja  
Atlaszként ezt a glóbuszt még tovább?  
Vagy tán verssor-vetéseim, kihajtva,  
Teremnek új Oroszhont, Afrikát?*

*Ólomgolyóként átsurrantam én a  
Világon, s úgy szállt vélem, mint soha  
Még senkivel, az égen át a néma  
Kométa: az Orosz História.*

.oOo.